

Cette page est une gracieuseté de Monsieur Claude L. de Matane, que la revue remercie.

# Père Noël HO HO HO Santa

## Les oblitérations par jet d'encre

Les premières oblitérations par projection d'un jet d'encre remontent à la fin de 1992 (Ill. 1).



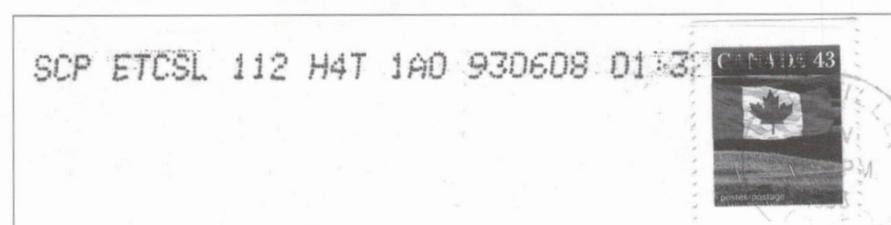
Par : François Brisse



Ill. 1

A cette époque, elles étaient seulement constituées d'une information de service : le numéro de machine (69), le nom sous forme abrégée de l'établissement qui traite le courrier (WLPP MISS ON) et/ou son code postal (L4W 1T0), la date et l'heure de l'oblitération (23/11/92 20:09), suivi d'une zone oblitrante constituée de lignes horizontales rapprochées. Les systèmes d'oblitération des timbres par projection d'un jet d'encre, sont installés sur les machines qui décodent l'adresse et le code postal du destinataire et qui impriment le code à barres correspondant au bas de la lettre. Chaque établissement de traitement des lettres (ETL) possède une ou plusieurs lignes de traitement de courrier. Chacune est identifiée par un numéro. Ce dernier apparaît sur l'oblitération par jet d'encre, soit au début soit à la fin la première ligne.

Avec la mise en place d'un plus grand nombre de centres de tri mécanisés, il y eut une certaine rationalisation des formats utilisés dans les différents établissements de traitement du courrier (Ill. 2).

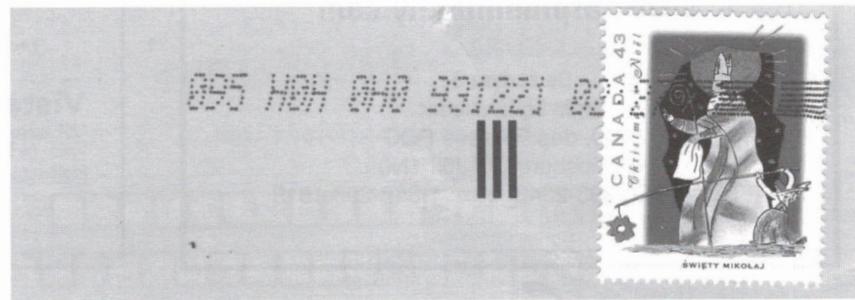


Ill. 2

La seule ligne de texte avait pour contenu le numéro de machine (100), le code postal de l'établissement (H3C 1S0), la date (931008), l'heure (22:00) toujours suivi d'un bloc oblitrant. Il n'y avait pas de place pour un slogan publicitaire. Cependant dès 1993, la ligne de texte s'allonge ou bien certaines informations disparaissent pour laisser la place à un court message.

## Le premier message HOH OH0 imprimé par jet d'encre

Le premier message avec HOH OH0 apparaît en 1993 mais seulement à Hamilton, ON (Ill. 3). Ici, le slogan remplace le code postal de l'ETL. Cette empreinte est très recherchée par les collectionneurs de la thématique Noël.

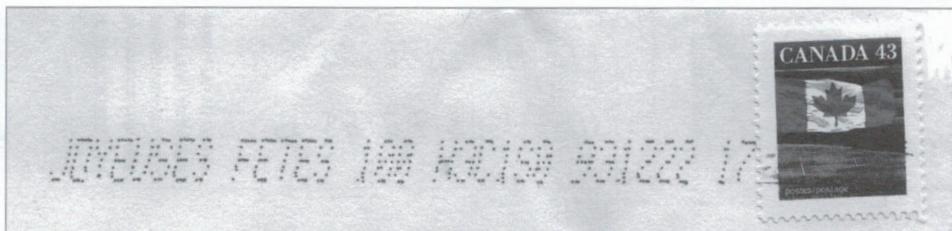


Ill. 3

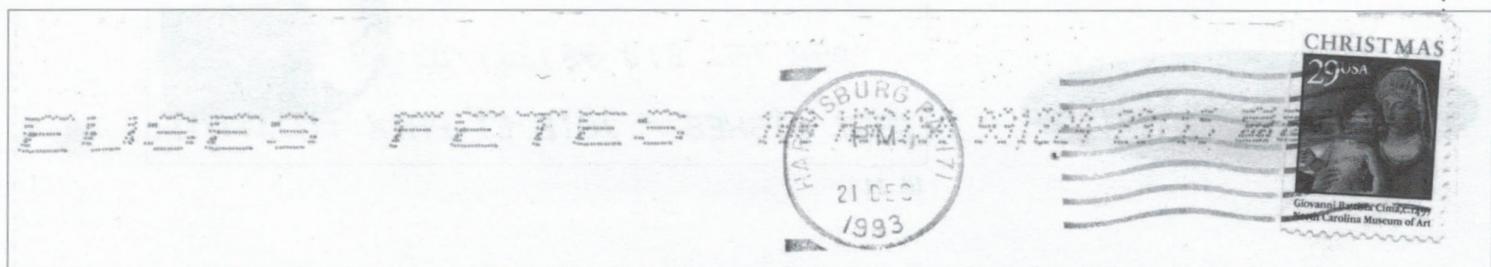
## Autres messages du temps des Fêtes

Cette même année, 1993, les autres établissements de traitement de courrier, au Québec (Montréal Centre-ville, machine no. 100) et ailleurs au Canada n'utilisèrent pas H0H 0HO mais les messages suivants:

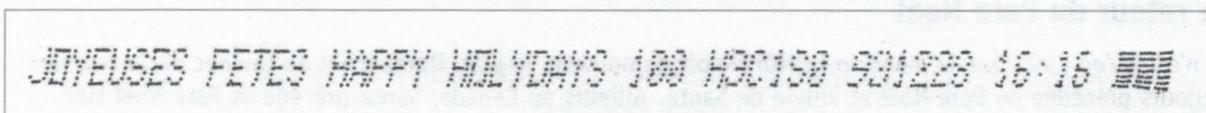
069	HAPPY HOLIDAYS BONS VŒUX	93 12 13	
100	JOYEUSES FETES	93 12 21	(ILL. 4)
100	JOYEUSES FETES	93 12 24	(ILL. 5) Caractères dilatés
100	JOYEUSES FETES HAPPY HOLIDAYS	93 12 24	(ILL. 6)
100	MEILLEURS VOEUX 1994	93 12 29	(ILL. 7)



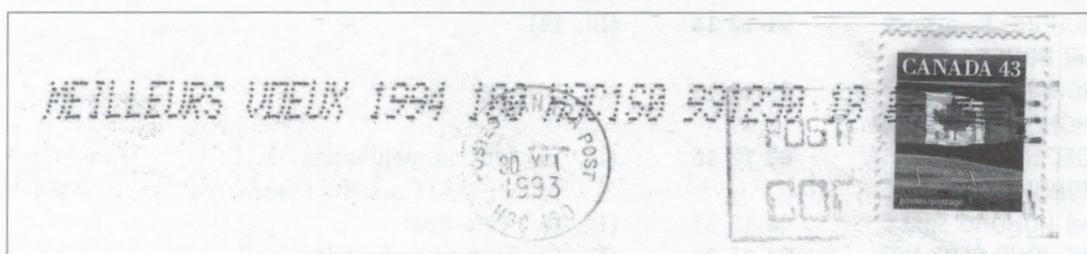
ILL. 4



ILL. 5



ILL. 6



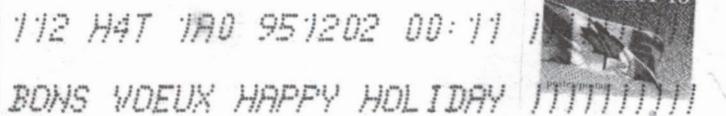
ILL. 7

Par la suite, les oblitérations par jet d'encre utilisent deux puis trois lignes. Remarquer que les messages sont variés et changent bien rapidement en particulier à l'ETL St-Laurent (machine no.112). Le message H0H 0HO n'est pas encore revenu.

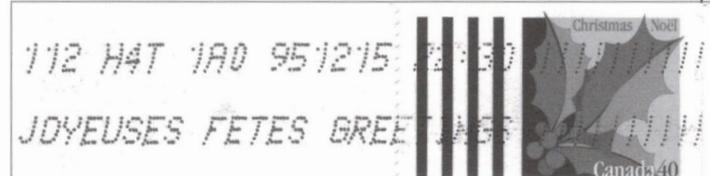
112	«HAPPY HOLIDAYS BONS VŒUX»	95 12 01	(ILL. 8)
112	BONS VŒUX HAPPY HOLIDAY	95 12 01	(ILL. 9)
112	JOYEUSES FETES GREETINGS	95 12 13	(ILL. 10)
118	HAPPY HOLIDAY BONS VŒUX	95 12 11	
121	HAPPY HOLIDAY BONS VŒUX	96 01 11	
090	BEST WISHES / JOIE ET PAIX	96 12 31	(ILL. 11)



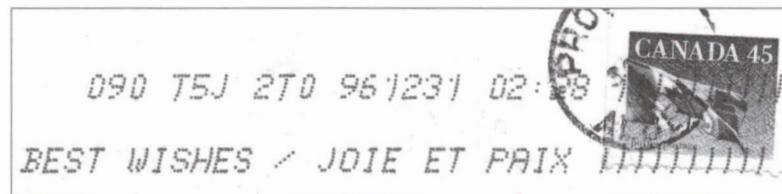
Ill. 8



Ill. 9



Ill. 10



Ill. 11

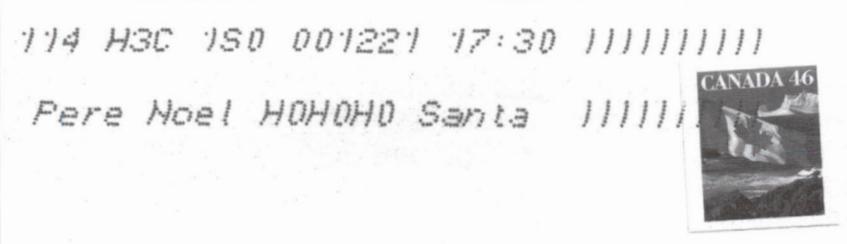
Site Internet :  
[www.philateliequebec.com](http://www.philateliequebec.com)



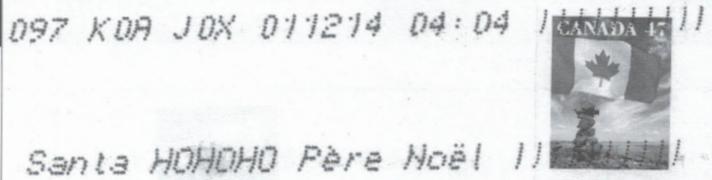
## Le retour du Père Noël

Ce n'est qu'en 1997 que la mention HOHOHO voit de nouveau le jour. Dorénavant au Québec on la trouvera toujours précédée de Père Noël et suivie de Santa. Ailleurs au Canada, Santa précède et Père Noël suit.

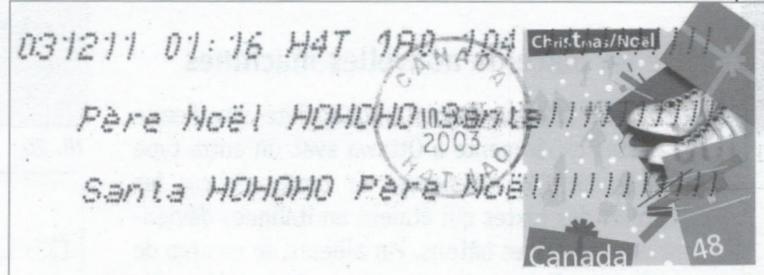
114	Pere Noel HOHOHO Santa	00 12 08	(ILL. 12) Sans accent ni tréma
097	Santa HOHOHO Père Noël	01 12 14	(ILL. 13)
104	Père Noël HOHOHO Santa		
	Santa HOHOHO Père Noël	03 12 11	(ILL. 14)
096	SANTA HOHOHO PERE NOEL		
	PERE NOEL HOHOHO SANTA	03 12 16	(ILL. 15) Tout en majuscules
096	Santa HOHOHO Pere Noel		
	Pere Noel HOHOHO Santa	04 12 31	(ILL. 16) Pere Noel
125	SANTA HOHOHO PERE NOEL	01 12 31	(ILL. 17) Tout en majuscules



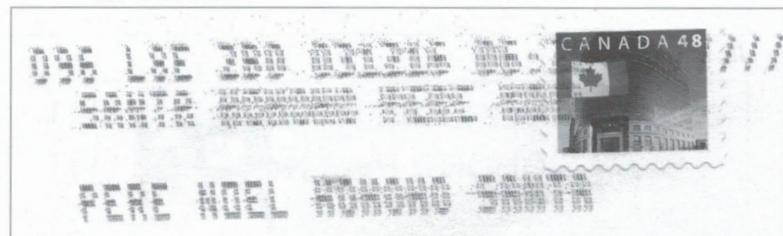
Ill. 12



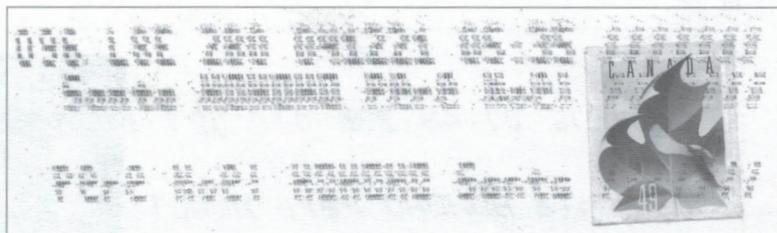
Ill. 13



Ill. 14



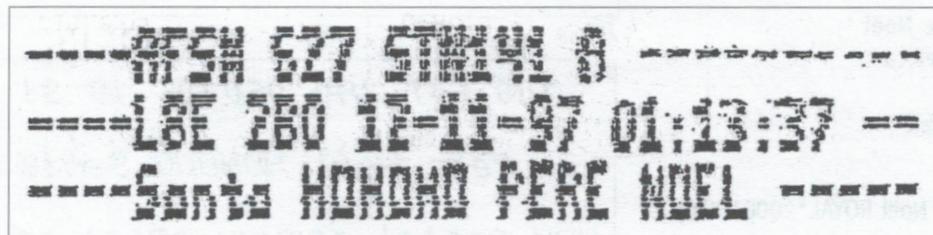
Ill. 15



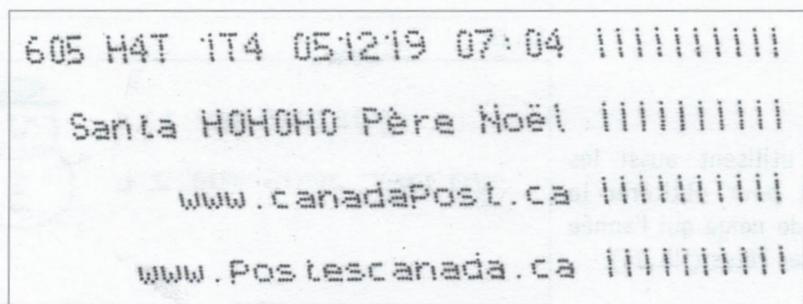
Ill. 16



Ill. 17



Ill. 18



Ill. 19

## Bénévoles recherchés en traduction

La revue Philatélie Québec recherche bénévole (s) pour faire de la traduction de textes à partir de l'anglais vers le français.

En effet, la revue a reçu quelques textes écrits en anglais qui apparaissent très intéressants mais, comme les journées n'ont que 24 heures pour tout le monde, ces textes dorment en carton.

Les enveloppes commerciales de grandes dimensions (les GOP ou grands objets plats) reçoivent aussi une empreinte portant le message HOHOHO. La première empreinte (Stoney Creek, ON) date des tous débuts de l'oblitération des GOP par projection d'un jet d'encre (Ill. 18). La seconde illustration vient de la machine no. 607 de l'ETL St-Laurent, QC (Ill. 19).

## Mise en place de nouvelles machines

Au cours du mois de mai 2003, la Société canadienne des postes expérimente à Ottawa avec un autre type de machine. Son empreinte se reconnaît car les caractères des textes qui étaient en italiques deviennent des caractères bâtons. Par ailleurs, le numéro de machine, toujours présent, est placé après le code postal. L'implantation systématique de ce système à travers le Canada se fait en 2004/2005. Cependant, la première impression avec le message Santa HOHOHO Père Noël apparaît à Toronto (machine no. 046) le 12 décembre 2003.

- |     |                        |          |           |
|-----|------------------------|----------|-----------|
| 067 | Santa HOHOHO Père Noël | 04 12 16 | (Ill. 20) |
| 081 | Santa HOHOHO Père Noël | 05 12 22 | (Ill. 21) |
| 099 | Santa HOHOHO Père Noël | 05 12 09 | (Ill. 22) |

L'impression en caractères bâtons arrive à Québec en mars 2004 (machine no. 716) et à Montréal seulement en juillet/août 2006. En fait, c'est à la suite de la fermeture de l'ETL de Québec que la machine 716 apparaît à l'ETL Léo Blanchette de Saint-Laurent.

## Anomalies

Le texte des impressions par jet d'encre est tapé sur un clavier. Ceci est souvent la cause d'erreurs ou de fautes de frappes. En voici quelques exemples:

056 Père Noël HOHOHO Santa  
00 12 14  
L majuscule dans Noël  
(Ill. 23)

121 Santa HOHOHO Père Noël  
[www.epost.ca](http://www.epost.ca)/[www.Postel.ca](http://www.Postel.ca)  
05 12 16  
Présence d'un autre slogan  
(Ill. 24)

124 Santa HOHOHO Père Noël ROYAL\*2000\*ROYALE  
00 12 19  
Présence d'un autre slogan  
(Ill. 25)

## Aux États-Unis

Depuis peu les États-Unis utilisent aussi les impressions par jet d'encre pour oblitérer le courrier. C'est un bonhomme de neige qui l'année dernière signalait la période des Fêtes (Ill. 26).

041216 21:33 M4L 3TU DAK JUJUJU  
Santa HOHOHO Père Noël JUJUJU



Ill. 20

051222 00:41 V6B 3AO 081 50  
Santa HOHOHO Père Noël 11111  
CANADA



Ill. 21

051208 07:27 KQA JQX 122 11111  
Santa HOHOHO Père Noël 11111  
Canada 50



Ill. 22

051216 01:48 B3K 170 121 50 CANADA  
Santa HOHOHO Père Noël 11111  
[www.ePost.ca](http://www.ePost.ca)/[www.Postel.ca](http://www.Postel.ca) 11111



Ill. 23

100 H4T 180 060105 18:31 11111111  
Père Noël HOHOHO Santa 11111  
[www.Postel.ca](http://www.Postel.ca)/[www.ePost.ca](http://www.ePost.ca) 11111  
50 CANADA



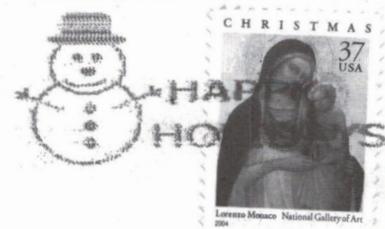
Ill. 24

100 H4T 180 060105 18:31 11111111  
Père Noël HOHOHO Santa 11111  
[www.Postel.ca](http://www.Postel.ca)/[www.ePost.ca](http://www.ePost.ca) 11111  
50 CANADA



Ill. 25

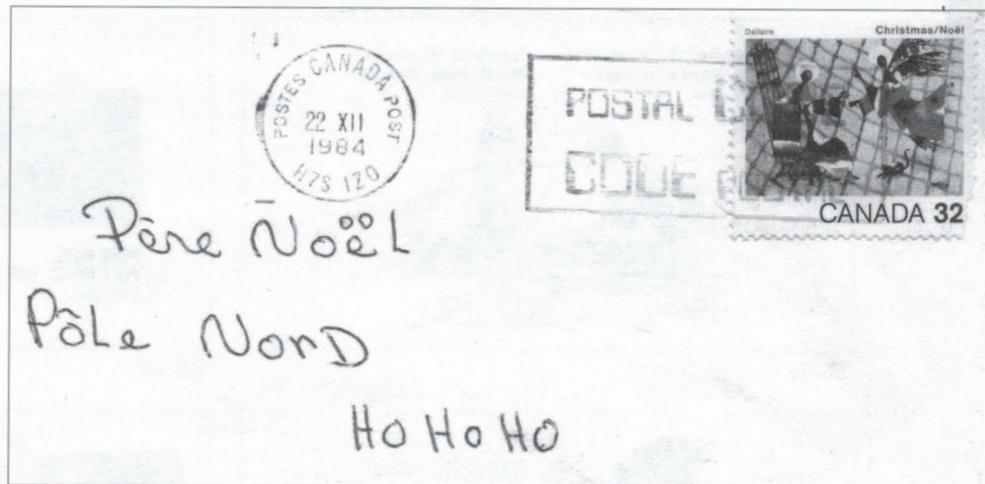
QUEENS NY 113  
20 DEC 2005 PM 2 L  
HAPPY HOLIDAYS  
37 USA  
Lorenzo Monaco National Gallery of Art  
2004



Ill. 26

## Écrire au Père Noël

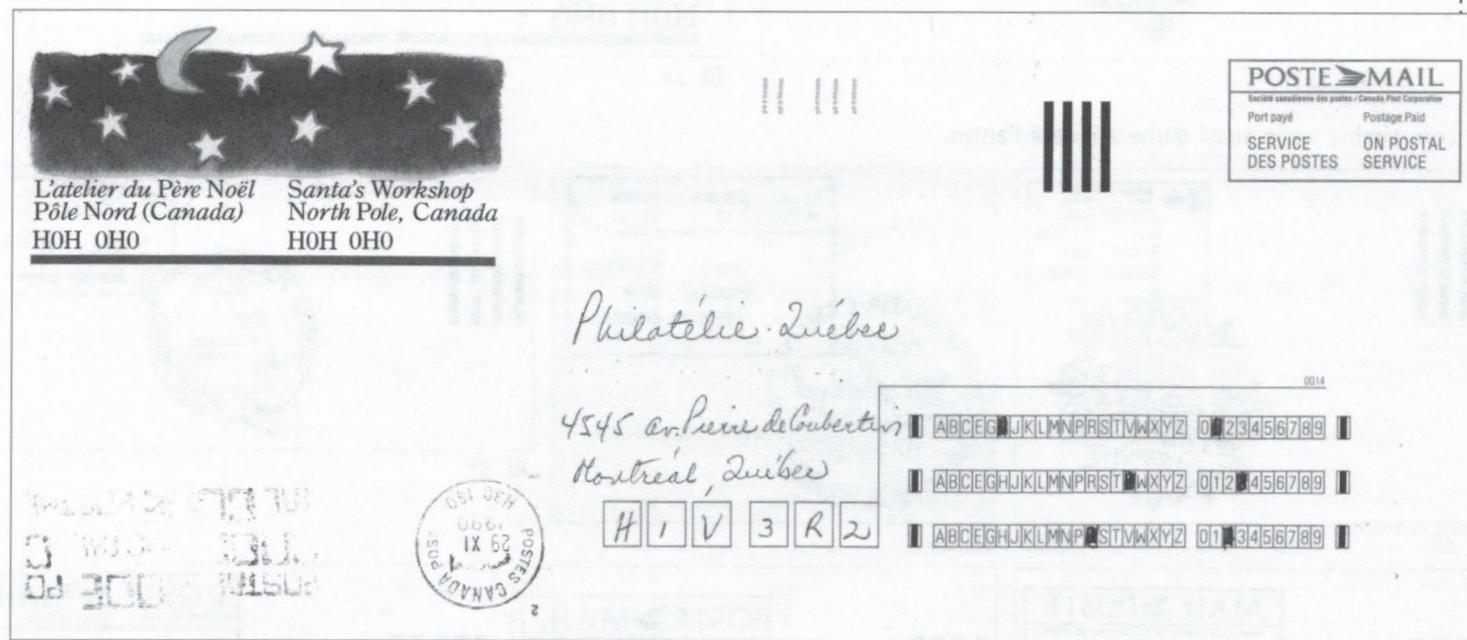
Il est facile d'écrire au Père Noël. Il suffit de mentionner: Père Noël, son adresse: Pôle Nord, et le code postal HOH OHO. Ce code est strictement réservé au courrier envoyé au Père Noël. Voici un exemple d'une lettre envoyée au Père Noël en 1994 (Ill. 27). Le code à barres, imprimé en jaune au bas de l'enveloppe, correspond bien au code postal HOH OHO.



Ill. 27

## Réponse du Père Noël

Ce sont des bénévoles de Postes Canada qui répondent aux lettres envoyées au Pôle Nord. Les lettres sont écrites dans une multitude de langues selon le pays d'origine du demandeur.



Ill. 28

Le dessin de ces enveloppes spéciales change chaque année (Ill. 28). Le coin supérieur gauche, illustré de scènes de Noël, contient toujours la mention HOH OHO. En voici quelques exemples (Ill. 29 à 34).



Ill. 29



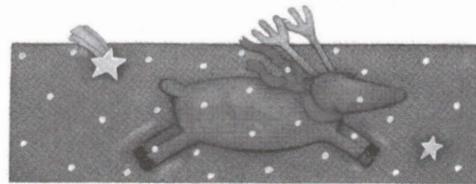
Ill. 30

L'atelier du Père Noël  
Pôle Nord (Canada)  
H0H 0HO

Santa's Workshop  
North Pole, Canada  
H0H 0HO



Ill. 31



PÈRE NOËL  
PÔLE NORD HOH OHO  
CANADA

SANTA CLAUS  
NORTH POLE HOH OHO  
CANADA

Ill. 32



PÈRE NOËL  
PÔLE NORD HOH OHO  
CANADA

Ill. 33



L'atelier du Père Noël  
Pôle Nord (Canada)  
HOH OHO

Ill. 34

Le coin timbre varie aussi d'une année à l'autre.



Canada Post Postage paid Port payé  
On Service Postal des Service postes



Ill. 35

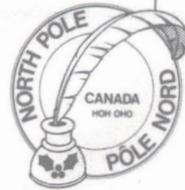
Canada Post Postes Canada  
On Service Postal des Service postes



Ill. 36



Canada Post Postes Canada  
On Service Postal des Service postes



Ill. 37



MAIL POSTE  
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes  
Postage paid Port payé  
ON POSTAL SERVICE SERVICE DES POSTES



POSTE MAIL  
Société canadienne des postes / Canada Post Corporation  
Port payé Postage paid  
SERVICE DES POSTES ON POSTAL SERVICE

Ill. 39



POSTE MAIL  
Société canadienne des postes / Canada Post Corporation  
Payé Paid  
Poste-lettres Lettermail  
3130932  
SCP/CPC

Ill. 40



POSTE MAIL  
Société canadienne des postes / Canada Post Corporation  
Port payé Postage Paid  
SERVICE DES POSTES ON POSTAL SERVICE



Ill. 41



12



Canada Post Postes Canada  
On Postal Service Service des postes



Ill. 42